



EUROPEAN UNION RULE OF LAW MISSION IN KOSOVO

EULEX KOSOVO
Ndertesë Farmëd
"Muharrem Fejza" p.n.
Lagja e Spitalit
10000 Pristina, Kosovo
www.eulex-kosovo.eu

CLARIFICATIONS No. 2

PUBLICATION REFERENCE:

PROC/409/13/Relocation of Warehouse/logistics elements to the EMC

(EuropeAid/ 134333 /L/WKS/XK)

A) Questions of potential tenderers regarding Volume 1 Section 1: Instructions to Tenderers

No	Reference	Clarifications
1	With reference to the subject and to the mandatory site visit held on 28th of May 2013, please confirm the availability of supplementary site visit when the rub halls and hardwall structures will be available for inspection to allow us to establish a proper price as required in bill of quantity?	Rub Halls and Hard walls are not available on site at this stage. The Contracting Authority does not find necessary any supplementary site visit to be scheduled. Instead, pictures and technical data of the rubbhalls and hardwall structures are published in EULEX website at: http://www.eulex-kosovo.eu/en/tenders/119-em.php which is sufficient information for the prosperous tenderers to calculate their financial offers.
2	Can you inform us if it would be possible to organize a complementary site visit to inspect the rub-halls and hard-walls when they will be available at site?	Please refer to answer no. 1 above.
3	Can you confirm that a consortium of two German companies and one from Kosova is eligible according to clause 3.1 of the tender dossier (participation)?	Article 3.1 of the Instructions to Tenders, defines rules for participating in this tender procedure <u>and these rules apply to:</u> <ul style="list-style-type: none">• Tenderers;• Members of a consortium;• Any sub-contractors;

		<p>Rules of participation is met by companies established in:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a Member State of the European Union; • an official candidate country; • a country that is a beneficiary of the Instrument for Pre-Accession Assistance; • a Member State of the European Economic Area; • a country of the Western Balkans region; or • a contributing third State to EULEX Kosovo: Switzerland, Turkey, Croatia, the US and Canada.
--	--	--

B) Questions of potential tenderers regarding Volume 3: Technical Specifications and Volume 4: Bill of Quantities

No	Reference	Clarifications
1	With an anticipated signing of the contract in August or September, some of the concrete or asphalt work could have to be done in winter time with low temperatures. Can EULEX accelerate the solicitation process in order to avoid any possible delays?	<p>Some concrete works may be requested to be carried out in sub zero temperatures (with applicable additives). The Contracting Authority will try to avoid this as much as possible. No asphalt works will be required to be carried out during winter period as the asphalt plants are not functional during that period.</p> <p>Furthermore, we draw your attention to Article 14. Period of Validity of Tenders of the Instructions to tenderers and Article 35 to Article 38 of the Draft Contract General Conditions.</p>
2	Can you confirm that no electrical work for the storage building (ex- car wash) has to be done?	No electrical works are required to be carried out, other than the ones specified in the BoQ with headline Storage building reconstruction; line item 2.10 (mechanism for the rolling doors)
3	Can you clarify if other quality management/assurance systems than ISO 9001 (for example ISO 14001) can be used for Form 4.6.7.? Please confirm that	Please be advised that ISO 9001 is a quality management systems certificate (QA or QMS) and ISO 14001 is an environmental management systems certificate

	the bidder does not need a certification for ISO 9001, but can proof the methods and adherence to Quality Management Systems to guarantee successful completion of work.	(EMS) so therefore the answer is NO. The tenderers must have a possession of an ISO 9001 certificate
4	Sheet B1, point 2.1, should the electrical appliances be certified according to which rules? Are the original manufacturer's certificates available? At which voltage do you need the insulation test report?	Point 2.1 covers dismantling of the existing electrical installations, which are to be removed from site therefore no additional information has been provided for the same.
5	Sheet B1, point 2.5, would you clarify or give a corresponding code for the PPY cable? Can it be replaced with cable belonging to international code N07VK?	For point 2.5 – PPY double insulated cable for indoor use. No it cannot be replaced.
6	In the buildings block 1 and 2 the internal stair is not mentioned? Do we have to assume that it will be supplied by EULEX? Who will install them?	Internal staircase is in point 1.5 of BOQ for Block 1, and point 1.4 of the BOQ for block 2.
7	Dismantling demolition partition works for the ablution units in block 2 are not included in bill of quantity (as per position 1.1 in block 1)?	EULEX will be providing all 4 Ablution Units, out of which 2 of them require detail refurbishment works as per BOQ, designs and specification below. <u>Ablutions Units of block 2 do not require any dismantling/demolition works.</u>
8	In the sheet “Infrastructure and other”, point 3, since the heat power generator will surely over 135.000 Kcal, the heat radiators are already equipped with thermo-valves? Are the pumps inverter type to adjust pressure according to requirement?	Yes, the radiators are equipped with thermo-valves. Yes, pressure can be adjusted.
9	In the sheet “Infrastructure and other”, point 3, can you inform us about the power of the heating station?	As specified in point 3. Boiler is Thermostahl type EN500 which as per technical data of Thermostahl has nominal power of 580.5kW.
10	Could you inform us about the desired	Under technical specifications point 3.7 are set

	temperature in the rub-halls and hard-walls buildings and if the radiator system supplied by EULEX will be able to grant the requested temperature?	the requirements of temperature for storage area (hardwalls/rubhalls). "Internal Temperature Storage Areas: 15°C, at all times." As specified, heating of the storage areas is to be done with calorifers which are to be provided by the selected contractor. Heating bodies (calorifers) shall be selected based on the calculations of the amount of heat needed for each space. EULEX will be providing the radiators only for Block 1 & 2.
11	In the drawings set provided we cannot find the mentioned drawing A18 – A19 – A21 - A22. Would you double check?	A18 substituted with A-12 drawing number A19 substituted with A-13 A20 substituted with A-14 A21 substituted with A-15 (applies to Rub Halls and Hardwalls), no drawings missing.
12	RUB HALLS - Point 5.8. Please clarify the amps and poles of the three-phase sockets required?	Three-phase+N+E 32A
13	Technical Specification - 3.8.3 Sprinkler System The Sprinkler System and the controls are not mentioned in the BOQ. How should we calculate the costs for the system and who is responsible for the design?	Complete sprinkler system will be constructed in two separate phases. First phase is the laying of the underground pipes as per the BoQ and technical drawings, which is covered under this tender. Second phase that includes storage area, sprinkler station/plant and sprinkler heads is not covered under this tender.
14	The Storage is classified as a High Hazard Storage in case of an fire the water from the sprinkler system will be contaminated, what are your requirements to avoid pollution of surface water or groundwater?	Works are to be completed as per the BoQ and technical drawings. No additional requirements which are not specifically mentioned in the tender are required.
15	BOQ - 1.14 Green Areas Areas not indicated in the drawings no details, what kind of plants and how many?	Green areas are indicated in the technical drawings A-01. Tenderers are to include common lime trees (height 200 to 250cm), 05 each and cypress trees (height 80 to 100cm), 12 each. However, as indicated in the BoQ price is to be given per m ² for this position.

16	<p>BOQ - 3.1 Lightning Protection In the description you refer to drawing (dwg A-21), but this drawing is not in the provided package of drawings.</p>	<p>As clarified previously A-21 has been substituted with drawing A-15. No drawings are missing.</p>
17	<p>BOQ - 1.7 Asphalt Pavement In the drawings is no indication how the surface water will be drained?</p>	<p>The storm/surface water is to be drained towards the gullies. Gullies are shown in the technical drawings.</p>
18	<p>We assume that the contract will be a works contract and the 100% design will be done by EULEX (accept heating system). Would it be possible to provide the 100% design before the bid closing date? The current design is not complete for example details for the following items are not shown: Details for snow guard, connection details for the Rubbhall.-hardwalls to the foundation, Connection details for the Roof structure Office Blocks, expansion joints in concrete surfaces (concrete slabs), base point details (waterproofing) brick walls, location for the sprinkler plant, reinforcement for the Transformer Base, details for marking/painting (BOQ 1.12), locations for trenches (plumbing, electric).</p>	<p>All the relevant data has been given to the tenderers in the tender dossier. Furthermore all the relevant information to this project was given in the mandatory site visit. Details for the marking/painting are also shown in the technical drawing A-01. No additional technical drawing will be made available to the tenderers as any competent tenderer should be able to submit their offer based on the information available.</p>
19	<p>In some parts we have concerns regarding the proposed construction. For example thickness of Asphalt and Concrete slab (t=15 cm) in Rubb Halls. We assume that EULEX will use Trucks and Forklifts (heavy traffic) on these surfaces. According to the relevant standards the asphalt pavements should be 12 cm thick and the concrete min.18 cm with two layers of rebar's. If we install the pavements according you requirements and later the construction will have cracks, who will be responsible?</p>	<p>All the tenderers are requested to price their offers based on the information available in the BoQ and technical drawings.</p>

21	BOQ - 1.39 Room No. Offices please specify material and design.	These can be made of plastic or metal. Numbers should be clearly visible from the corridor. Successful tenderer will present samples to the EULEX representative prior installation.
22	BOQ - 1.19 Metal sheet, did you consider in the quantity of 56 m2 the Gable coverings?	Tenderers are requested to refer to the BoQ and quantities stated. Quantity includes fascia and soffit.
23	<p>Heating Plant</p> <p>In order to prepare the design please provide the following information's.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fuel consumption per hour - Heating output - Quantity, type and size of the radiators 	<p>All relevant technical data is included in the BoQ, position 3.1.</p> <p>Radiators are type 22, most of them 100cm x 60cm.</p>
24	<p>Hand Rail stairs</p> <p>In state of wood we recommend to use steel. The stairs will be used as emergency exit and a steel handrail is match stronger than wood. According to the standards hand rails should be designed for an impact load of 100kg/m.</p>	The emergency stairs do not contain any wooden parts. Tenderers are requested to proceed as per the BoQ and technical drawings.
25	<p>BOQ - 5.7 Electrical works</p> <p>Please specify the type of sockets and cables.</p>	<p>Three phase sockets, 32 A.</p> <p>Cables, 5 x 6mm.</p>
26	<p>Heating Plant</p> <p>Do you require a spill protection for the fuel tank?</p>	Tenderers are requested to refer to the BoQ, position 3.1, where it states that an underground fuel tank is to be constructed and to price it accordingly.